

PR4
SPS

Rota da Cabra e do Lobo



São Pedro do Sul



Distância / Distance
12 km



Duração / Duration
5h10



UISEUDÃO
LAFÕES
APAIXONE-SE

Código de conduta / Walking code

Siga o trilho traçado; Respeite a Natureza, as pessoas e a propriedade privada; Leve mapa ou dispositivo GPS com traçado do percurso a realizar; Leve companhia; Informe alguém sobre a realização do percurso; Tenha presente as condições meteorológicas e avisos da Proteção Civil. Follow the predetermined trail; Respect nature, people and private property; Take a map or GPS device with the track of the route you will take; Bring company along; Inform someone about the route you will take; Keep in mind the weather conditions and Civil Protection warnings.

Contactos úteis / Useful contacts

São Pedro do Sul
Centro de Saúde / Healthcare Centre: (+351) 232 720 180/3
GNR / Police: (+351) 232 720 060
Bombeiros / Fire Brigade: (+351) 232 720 110/8
Posto de Turismo / Tourism Office: (+351) 232 711 320 / 232 720 140
www.cm-spsul.pt



Onde comer Where to eat



Onde ficar Where to stay



Sinalética / Path signage

© FCMP

Percurso pedestre PR Short distance walking path



Caminho certo
Right way



Caminho errado
Wrong way



Virar à esquerda
Turn left



Virar à direita
Turn right

Coincidência temporária de PR e GR Concurrence of GR and PR path



SOS: 112

Comunidade Intermunicipal Viseu Dão Lafões
www.cimvdl.pt

PROMOTOR



COMUNIDADE INTERMUNICIPAL
UISEU DÃO LAFÕES

CO-FINANCIAMENTO



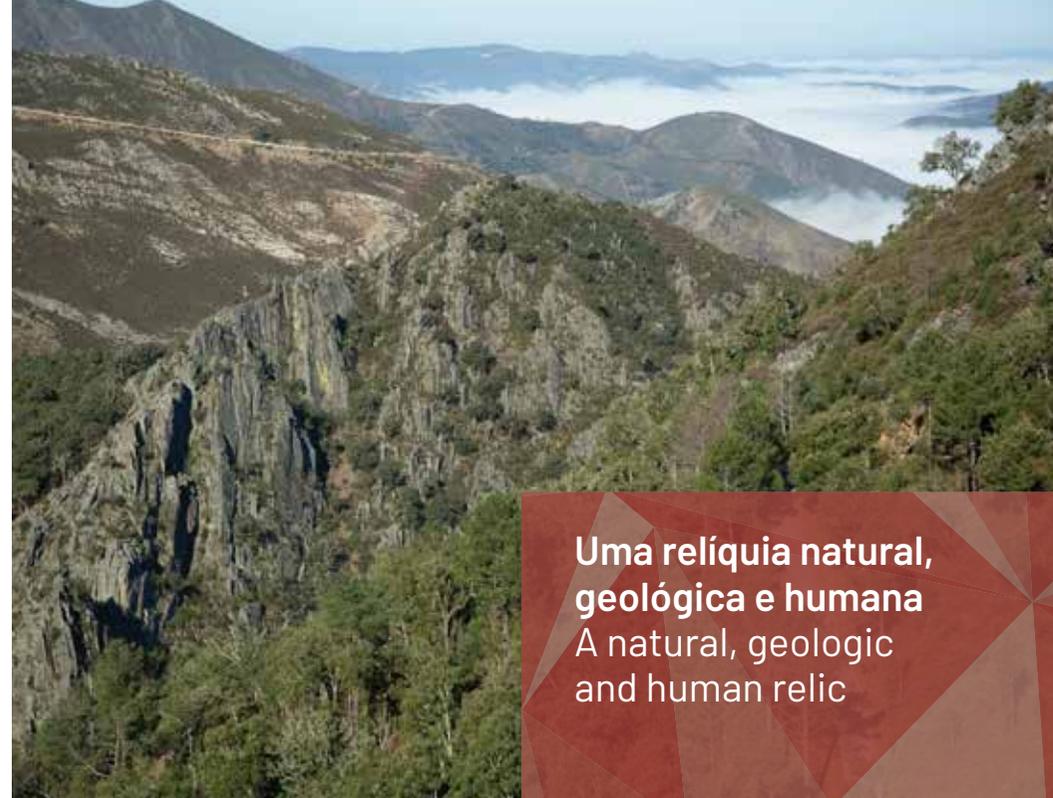
PARCERIA



PERCURSOS REGISTRADOS
E HOMOLOGADOS



CONTEÚDOS /
DESIGN GRÁFICO



Paisagem da Livraria da Pena / Landscape of Livraria da Pena

Uma relíquia natural,
geológica e humana
A natural, geologic
and human relic

Há caminhos que nos ficam na memória e a Rota da Cabra e do Lobo é um deles. Uma viagem que se transforma numa genuína imersão num mundo tão inimaginável quanto surpreendente. Tudo aqui se expressa de forma inesperada, com a brutalidade e a subtilidade dos lugares míticos do imaginário greco-romano.

As rochas, tal como os nossos ancestrais humanos, parecem buscar a verticalidade; os estratos altamente transfigurados ou dobrados quase nos permitem compreender a dimensão das forças tectónicas; a natureza, tanto se apresenta selvagem e antiga, como magnificamente moldada pelas populações que aqui se mantêm, num isolamento tão profundo quanto os vales onde se instalaram; as aves de rapina vigiam os céus, lá no alto; os pássaros, chilreiam desenfreadamente; o gado bovino pasta livremente e a restante fauna continua alerta aos passos humanos. No caminho ao longo da ribeira da Pena houve até uma cabra que matou um lobo!

There are trails that our memory cannot erase and the Route of the Goat and the Wolf is one of them. This is a journey which evolves into a true immersion in a world as unimaginable as surprising. Here everything reveals itself in an unpredictable form, with the harshness and also the sensitivity of those mythic places of the Greek and Roman imagination.

Just like our human ancestors, the rocks seem to pursue verticality; the highly transformed or bent layers almost enable our understanding of the tectonic forces' dimension; nature presents itself both wild and ancient, as well as amazingly shaped by the populations who still live here, in such deep seclusion as the one of the valleys where they have settled; high above, the birds of prey keep a close watch of the skies; the bird's twittering is hectic; cattle grazes freely and the remaining fauna continues attentive to human steps. On the path along Ribeira Creek, there was even a goat which killed a wolf!

Descobrir em São Pedro do Sul

. PR1 SPS - Rota de Manhouce
. PR2 SPS - Rota das Bétulas
. PR3 SPS - Rota da Cárcoda

Discovering in São Pedro do Sul

. PR1 SPS - Manhouce Route
. PR2 SPS - Birch Route
. PR3 SPS - Cárcoda Route



Início / Starting point
Aldeia da Pena
GPS: 40°52'40.25"N; 8°44'1.09"W



Distância / Distance
12 km



Duração / Duration
5h10



Tipo de percurso / Type of path
Circular



Desnível Acumulado / Cumulative Gap
+822 m



Descrição do percurso

Embora o percurso tenha início na pitoresca aldeia da Pena, a estrada que lhe dá acesso pode já ser considerada parte desta viagem, levando-nos às profundezas da terra, onde então encontramos esta aldeia erguida em xisto e guardada por maciças encostas. Rumo a noroeste, o caminho sobe a Serra de São Macário, primeiro em área florestada e mais acima num mundo pedregoso, onde recomendamos especial atenção às vertentes íngremes. Até à aldeia de Covas do Monte as paisagens são maiores que o mundo, sobretudo na vertentes norte e este e, ainda no alto, somos impressionados pela geometria dos terrenos de cultivo desta aldeia que iremos atravessar. Segue-se nova subida hercúlea, sempre imerso na vastidão montanhosa, até ao longe já se avistar a aldeia de Covas do Rio, à qual chegamos depois de alguns ziguezagues pela área florestal que a envolve. Agora em direção a sul, o ex-libris do percurso, o caminho onde o morto matou o vivo. Sobre xisto, caminhamos com a rib^a da Pena ao fundo e um conjunto florístico autóctone de rara riqueza. Sucedem-se pequenas cascatas e lagoas, o caminho transforma-se numa escadaria e eis que surge a Livraria da Pena [1], mesmo antes do retorno quase milagroso à aldeia da Pena.

Description of the route

Although the route has its starting point at the picturesque Pena village, the access road may be already considered part of this journey, taking us to the earth's depths where we then find this village, built in schist and guarded by massive slopes. Heading northwest, the path goes up São Macário Mountain Range, first in a forested area and further up in a stony world, where special caution is advised regarding the steep slopes. Till Covas do Monte village, landscapes seem larger than the world, mostly in the north and east slopes and, still on the mountain top, we are stunned by the geometry of the villages' farming areas which we will be crossing. A new herculean ascent follows, continuously immersed in the mountain vastness, till spotting far away Covas do Rio village, which we will reach after weaving through the surrounding forest area. Heading now towards south, the route's ex-libris, the path where 'the dead killed the living'. Treading over schist, we walk along Pena Creek and its native floristic composition of rare richness. After that, a succession of waterfalls and lagoons can be found, the path turns into a staircase and we can then behold *Livraria da Pena* [1], just before the almost miraculous return to Pena village.

Livraria da Pena

Num lugar que parece saído de um mundo perdido e muito antigo não se consegue ficar indiferente à verticalidade que estes estratos quartzíticos, com cerca de 480 milhões de anos, assumiram no decorrer do tempo. Uma livraria rodeada de árvores raras, como o ulmeiro-da-montanha (*Ulmus glabra*), vários endemismos, quedas de água e registos fósseis de vidas passadas, nomeadamente icnofósseis de trilobites, isto é, marcas deixadas pela atividade destes seres vivos.

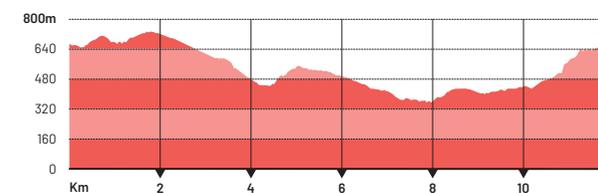
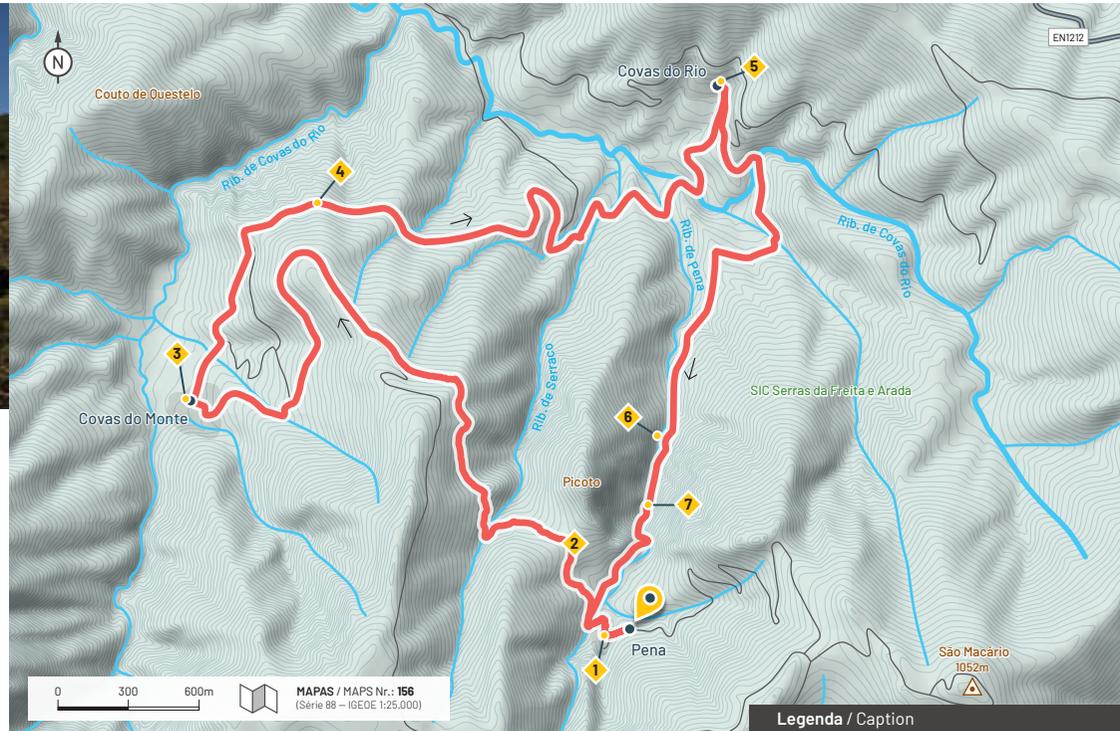
Livraria da Pena

In a space which seems to have come straight from a lost and very old world, we cannot remain indifferent to the verticality assumed throughout the ages by these quartzitic layers older than 480 million years. A library surrounded by rare trees as the Wych elm (*Ulmus glabra*), several endemisms, waterfalls and fossil records of past lives, namely trilobite ichnofossils, evidence of the activity of these living organisms.



Pontos de interesse / Points of interest

- 1 ▶ Aldeia da Pena / Pena village – 2 ▶ Pareda de Escalada / Climbing wall
- 3 ▶ Covas do Monte – 4 ▶ Vista panorâmica / Panoramic view – 5 ▶ Covas do Rio
- 6 ▶ Rib^a da Pena / Pena Creek – 7 ▶ Livraria da Pena



Legenda / Caption

- Início do percurso / Starting point of the walking path
- Estrada asfaltada / Paved road
- Marco geodésico / Geodesic landmark 1052m
- Sentido aconselhado do percurso / Advised direction of the path

Época aconselhada / Recommended season

O percurso pode ser efetuado em qualquer época do ano, tendo os seus utilizadores que tomar algumas precauções face às elevadas temperaturas que se podem fazer sentir durante o verão. Durante os períodos de maior precipitação recomenda-se algum cuidado com as águas escorrenciais, na travessia de troços alagadiços e nas passagens sobre cursos de água.

The tour can take place in every season; however, participants are advised to take some precautions regarding high temperatures which may occur in summer. During periods of heavy rainfall, care must be taken when crossing some marshy sections or passing over watercourses.

Nível de dificuldade / Grading

MÉDIO / MODERATE

O grau de dificuldade é representado segundo 4 ítems diferentes, sendo cada um deles avaliado numa escala de 1 a 5 (do mais fácil ao mais difícil)

The difficulty level is represented by 4 different symbols each of which ranges from 1 (the easiest) to 5 (the most difficult)

- 3** / aversidade do mato / environmental adversity
- 2** / orientação / orientation
- 3** / tipo de piso / type of ground
- 3** / esforço físico / physical effort

Localização / Location

